

## Biliteracy principles

**1**

Bilingualism is an asset and a cognitive strength.

**2**

Literacy knowledge in a second language builds from the first language.

**3**

Foundational skills, vocabulary, and knowledge—important for reading comprehension—transfer to other languages through explicit instruction.

**4**

Oral language development is critical and must be an integral component of literacy instruction.

**5**

Universal screening in both the home language and the language of instruction with valid, reliable assessments is necessary.

**6**

Continuing to develop students' home language supports literacy development in the language of instruction.

**7**

Honoring the home language, culture and community experiences of students supports positive long-term outcomes.

# Science of Reading principles

**1**

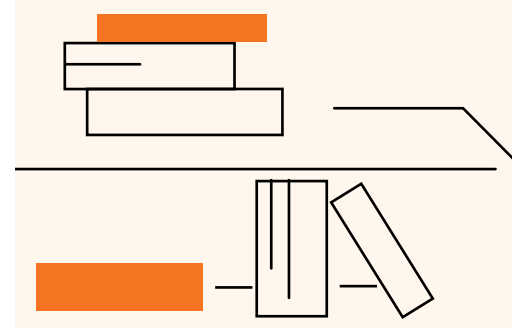
Science-based reading instruction is a matter of equity.

**2**

Learning to read proficiently in any language requires both word recognition and language comprehension.

**3**

Literacy instruction in each language must reflect its unique elements.

**4**

Reading in any language is not natural and must be taught systematically and explicitly.

**5**

Background knowledge and vocabulary are as critical to comprehension as decoding skills.

**6**

Foundational skills instruction must be systematic, explicit, and engaging, using multiple modes and senses.

**7**

Universal screening and progress monitoring are critical to ensure all students receive the right instruction.

**8**

Science-based reading instruction reduces the need for intervention and allows children to move forward as capable, confident readers.

# La base de la alfabetización bilingüe

**1**

El bilingüismo no solo es algo muy valioso sino también tiene una gran fuerza cognitiva.

**2**

La primera lengua es la base del conocimiento alfabético en el segundo idioma.

**3**

Las destrezas fundamentales, el vocabulario y el conocimiento—importantes para la comprensión de la lectura—se transfieren a otras lenguas a través de la enseñanza explícita.

**4**

El desarrollo del lenguaje oral es esencial y debe ser un componente integral de la enseñanza de alfabetización.

**5**

La detección universal es necesaria tanto en la lengua materna como en la lengua de enseñanza utilizando elementos válidos y confiables.

**6**

El desarrollo de la alfabetización en la lengua de enseñanza se apoya desarrollando, de manera continua, la lengua materna del estudiante.

**7**

El respeto de la lengua, la cultura y las experiencias comunitarias de los estudiantes favorece resultados positivos a largo plazo.

# La base científica de la lectura

**1**

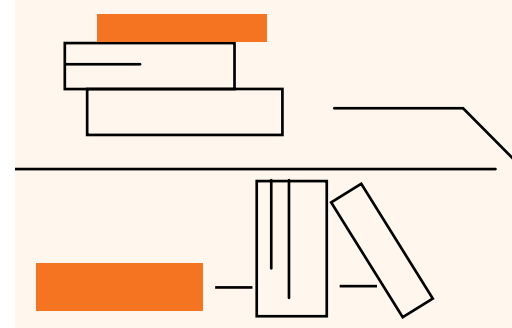
La enseñanza de la lectura con base científica, es una cuestión de equidad.

**2**

El aprender a leer de manera competente en cualquier idioma requiere tanto del reconocimiento de palabras como de la comprensión lingüística.

**3**

La enseñanza de la lectura y la escritura en un idioma debe reflejar sus elementos únicos.

**4**

La lectura de un idioma no es natural y debe enseñarse de una manera sistemática y explícita.

**5**

El conocimiento previo y el vocabulario son tan esenciales para la comprensión como las destrezas de decodificación.

**6**

La enseñanza de destrezas básicas debe ser sistemática, explícita e interesante, utilizando modalidades y sentidos múltiples.

**7**

La detección universal y el monitoreo del progreso son fundamentales para asegurarse de que todos los estudiantes reciban la enseñanza adecuada.

**8**

La enseñanza de la lectura con base científica minimiza la necesidad de intervención y permite que los estudiantes avancen como lectores seguros y competentes.